

No. 6964. TREATY BANNING NUCLEAR WEAPON TESTS IN THE ATMOSPHERE, IN OUTER SPACE AND UNDER WATER. SIGNED AT MOSCOW, ON 5 AUGUST 1963¹

N° 6964. TRAITÉ INTERDISANT LES ESSAIS D'ARMES NUCLÉAIRES DANS L'ATMOSPHÈRE, DANS L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRIQUE ET SOUS L'EAU. SIGNÉ À MOSCOU, LE 5 AOÛT 1963¹

RATIFICATIONS and ACCESSION (a)

Instruments deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

TANGANYIKA	6 February	1964
GABON	20 February	1964
3 SIERRA LEONE	4 March	1964
AFGHANISTAN	13 March	1964
UGANDA	2 April	1964
YUGOSLAVIA	3 April	1964
MAURITANIA	6 April	1964
ICELAND	29 April	1964
IRAN	5 May	1964
ECUADOR	6 May	1964
REPUBLIC OF CHINA	18 May	1964
<u>LIBERIA</u>	19 May	1964
SYRIAN ARAB REPUBLIC	1 June	1964
SENEGAL	2 June	1964
JAPAN	15 June	1964
NIGER	9 July	1964
SAN MARINO	9 July	1964
JORDAN	10 July	1964
TRINIDAD AND TOBAGO	14 July	1964
MALAYSIA	16 July	1964
AUSTRIA	17 July	1964
PERU	20 July	1964
DOMINICAN REPUBLIC	22 July	1964

RATIFICATIONS et ADHÉSION a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique aux dates indiquées:

TANGANYIKA	6 février	1964
GABON	20 février	1964
SIERRA LEONE	4 mars	1964
AFGHANISTAN	13 mars	1964
UGANDA	2 avril	1964
YUGOSLAVIE	3 avril	1964
MAURITANIE	6 avril	1964
ISLANDE	29 avril	1964
IRAN	5 mai	1964
ÉQUATEUR	6 mai	1964
RÉPUBLIQUE DE CHINE	18 mai	1964
LIBÉRIA	19 mai	1964
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE	1 ^{er} juin	1964
SÉNÉGAL	2 juin	1964
JAPON	15 juin	1964
NIGER	9 juillet	1964
SAINT-MARIN	9 juillet	1964
JORDANIE	10 juillet	1964
TRINITÉ ET TOBAGO	14 juillet	1964
MALAISIE	16 juillet	1964
AUTRICHE	17 juillet	1964
PÉROU	20 juillet	1964
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	22 juillet	1964

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 480, p. 43; Vol. 485, p. 377; Vol. 486, p. 437; Vol. 489, p. 407; Vol. 492, p. 371; Vol. 500, p. 332; Vol. 510, p. 340, and Vol. 529.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 480, p. 43; vol. 485, p. 377; vol. 486, p. 437; vol. 489, p. 407; vol. 492, p. 371; vol. 500, p. 332; vol. 510, p. 340, et vol. 529.

REPUBLIC OF KOREA*	24 July	1964	RÉPUBLIQUE DE CORÉE*	24 juillet	1964
NETHERLANDS (for the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles)	14 September	1964	PAYS-BAS (pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises)	14 septembre	1964
HONDURAS	2 October	1964	HONDURAS	2 octobre	1964
NEPAL	7 October	1964	NÉPAL	7 octobre	1964
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**	1 December	1964	RÉPUBLIQUE D'ALLEMAGNE**	1 ^{er} décembre	1964
IRAQ	1 December	1964	IRAK	1 ^{er} décembre	1964
EL SALVADOR	3 December	1964	EL SALVADOR	3 décembre	1964
TOGO	7 December	1964	TOGO	7 décembre	1964
ITALY	10 December	1964	ITALIE	10 décembre	1964
DAHOMEY	15 December	1964	DAHOMÉY	15 décembre	1964
SPAIN	17 December	1964	ESPAGNE	17 décembre	1964
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (a)	22 December	1964	RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE a)	22 décembre	1964
BRAZIL	15 January	1965	BRÉSIL	15 janvier	1965
WESTERN SAMOA	15 January	1965	SAMOA-OCCIDENTAL	15 janvier	1965
IVORY COAST	5 February	1965	CÔTE-D'IVOIRE	5 février	1965
LUXEMBOURG	10 February	1965	LUXEMBOURG	10 février	1965
LAOS	12 February	1965	LAOS	12 février	1965
NICARAGUA	26 February	1965	NICARAGUA	26 février	1965
CHAD	1 March	1965	TCHAD	1 ^{er} mars	1965
MADAGASCAR	15 March	1965	MADAGASCAR	15 mars	1965
VENEZUELA	29 March	1965	VENEZUELA	29 mars	1965

* The note transmitting the instrument of ratification of the Republic of Korea contains the following statement :

"the ratification by the Government of Korea of the said Treaty does not in any way mean or imply the recognition of any territory or regime which has not been recognized by the Republic of Korea as a State or Government."

** The instrument of ratification of the Federal Republic of Germany contains the following declaration :

* La note communiquant l'instrument de ratification de la République de Corée contient la déclaration suivante :

[TRADUCTION — TRANSLATION]
La ratification dudit Traité par le Gouvernement coréen ne signifie ni n'implique en aucune façon la reconnaissance d'aucun territoire que la République de Corée n'a pas reconnu en tant qu'État ni d'aucun régime qu'elle n'a pas reconnu en tant que gouvernement.

** L'instrument de ratification de la République fédérale d'Allemagne contient la déclaration suivante :

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

"Der obengenannte Vertrag gilt mit Wirkung von dem Tage, an dem er für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, auch für das Land Berlin, wobei die Rechte und Verantwortlichkeiten der alliierten Behörden und die Befugnisse, die ihnen auf den Gebieten der Abrüstung und der Entmilitarisierung zustehen, berücksichtigt werden."

[TRANSLATION]

The aforementioned Treaty is also applicable in *Land* Berlin with effect from the date on which it enters into force in the Federal Republic of Germany, taking into account the rights and responsibilities of the Allied authorities and the powers they retain in the fields of disarmament and demilitarisation.

SUCCESSION

In communications addressed to the Government of the United States of America on 25 November 1964, 26 November 1964 and 11 January 1965, respectively, the Governments of Malta, Malawi and Zambia confirmed that they regarded themselves as continuing to be bound by the Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water, signed at Moscow, on 5 August 1963, by virtue of its ratification on 10 October 1963 by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Certified statement was registered by the United States of America on 29 April 1965.

[TRADUCTION]

Le Traité susmentionné est également applicable au *Land* de Berlin à compter de la date de son entrée en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne, compte tenu des droits et responsabilités des autorités alliées ainsi que des pouvoirs que celles-ci conservent dans les domaines du désarmement et de la démilitarisation.

SUCCESSION

Par communications adressées au Gouvernement des États-Unis d'Amérique les 25 novembre 1964, 26 novembre 1964 et 11 janvier 1965 respectivement, les Gouvernements de Malte, du Malawi et de la Zambie ont confirmé qu'ils se considèrent comme demeurant liés par le Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau, signé à Moscou, le 5 août 1963, du fait de sa ratification, le 10 octobre 1963, par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les États-Unis d'Amérique le 29 avril 1965.